Харитонов В.А., Махинова О.В.

Основные группы терминов стоматологической терминосистемы

ФГБОУ ВО Воронежский государственный медицинский университет имени

Н.Н. Бурденко

(Россия, Воронеж)

doi: 10.18411/lj-08-2021-07

Аннотация

В данной статье представлены пять основных групп терминов стоматологии. Рассмотрены некоторые профессиональные стоматологические термины, их структурные особенности, процессы терминообразования. Анализ и результаты исследования терминов могут быть использованы в научной практике будущего врача-стоматолога и изучении клинических дисциплин.

Ключевые слова: профессиональные стоматологические термины, терминологическая система, многословные и однословные термины.

Abstract

This article presents five main groups of terms in dentistry. Some professional dental terms, their structural features, and processes of term formation are considered. The analysis and results of the study of terms can be used in the practice of a future dentist in the study of clinical disciplines.

Keywords: professional dental terms, terminological system, wordy and one-word terms.

Целью данной работы является представление основных глобальных групп терминов стоматологической терминосистемы, рассмотрение примеров профессиональных стоматологических терминов каждой группы и их структурных особенностей опираясь на знания латыни и основ медицинской терминологии.

«В медицинском вузе изучение латыни носит прикладной характер и имеет свою специфику. Изучается не столько язык, сколько терминология, без которой невозможно освоить другие клинические дисциплины» [1;2].

Знание профессиональной терминологии является важным аспектом, который помогает будущим врачам ориентироваться в различных заболеваниях, симптомах, методах лечения, исследования и профилактики. Медицинская терминология построена на базе древнегреческого и латинского языков. Аффиксы и корни греко-латинского происхождения служат основой для образования производных и сложных медицинских слов и словосочетаний [3; 4]. Существующая традиция использования латинского языка в медицине служит объединяющим фактором для специалистов-медиков всего мира, унифицируя медицинское образование. «Латынь становится семантической опорой для познания медицинской терминологии» [3]. Анализируя разные разделы стоматологии и их основные термины, представляем самые многочисленные тематические группы.

I. Термины-диагнозы.

Термины, называющие стоматологические заболевания.

Данная тематическая группа является одной из самых многочисленных. Для названий стоматологических заболеваний чаще всего используются простые или производные клинические термины. Важно также отметить, что однословные термины преобладают над многословными. Вторые, в свою очередь, в своём составе часто содержат прилагательные. Например: диффузный пульпит, язвенный гингивит, бутылочный кариес и т. д. Термины этой группы - основа такого раздела медицины, как этиология. Стоматологические заболевания являются самыми распространенными (например: по данным ВОЗ кариес наблюдается у 80-95 % населения). В

Международной классификации болезней полости рта, слюнных желёз и челюстей (МКБ-10) приведено 578 заболеваний [5].

1) Простые клинические термины являются морфологически неделимыми.

Кариес (лат. caries) - патологический процесс деминерализации с последующим разрушением твердых тканей зубов под действием бактерий и неблагоприятных факторов среды.

Абсцесс (лат. abscessus) - патологический процесс, вызванный действием гноеродных бактерий и заключающийся в скоплении гноя в ограниченном пространстве.

2) Производные клинические термины в своём названии содержат суффикс или же префикс. Например: –itis - наиболее распространенный суффикс в данной тематической группе терминов, присоединяясь к основе существительного, образует названия болезней воспалительного характера.

Гингивит (лат. gingivitis) - воспаление слизистой оболочки десны. Термин происходит от латинского gingiva, ae, f (=десна) + суффикс –itis (=воспаление).

Периостит (лат. periostitis) - это острое или хроническое воспаление надкостницы. Термин происходит от греческой приставки peri- (=вокруг, около, рядом) + osteon (=кость) + –itis (=воспаление).

Суффикс -oma имеет значение «доброкачественная опухоль, новообразование». Он присоединяется к основе существительного, которое указывает на ткань, поражённую опухолью.

Пародонтома (лат. parodontoma) - доброкачественные опухолевые процессы пародонта. Термин образован: греческая приставка para- (=около) + греч. odontos (=зуб) + суффикс –oma (=опухоль).

Суффиксы -osis, -iasis указывают на заболевания невоспалительного характера. В анатомических терминах сохраняется значение «результат процесса».

Некроз (лат. necrosis) - патологический процесс, заключающийся в гибели ткани. Термин происходит от греческого necro- (=мёртвый) и суффикса –osis (=заболевание невоспалительного характера).

Сиалолитиаз (лат. sialolithiasis) - заболевание, характеризующееся наличием камней в слюнных железах и протоках. Термин происходит от греческого sialon (=слюна) + lithos (=камень) + суффикс -iasis (=заболевание невоспалительного характера).

II. Термины-симптомы и синдромы.

Термины, которые называют симптомы/ синдромы заболеваний.

Симптом - признак заболевания. Синдром - множество взаимосвязанных симптомов, которые характеризуют одну конкретную сторону заболевания. К данной группе относятся как однословные термины, так и многословные. Вторые в большинстве случаев представлены эпонимами. В книге И.К. Солдатов «Симптомы и синдромы в стоматологической науке и практике» приведено 514 терминов данной группы [6].

Галитоз (лат. halitosis) - медицинский термин, обозначающий дурной запах изо рта. Указывает на плохой уровень гигиены полости рта и также может являться симптомом заболеваний желудочно-кишечного тракта, которые сопровождаются патологическим ростом числа анаэробных микроорганизмов. Halitosis - от латинского слова halitus, us m (=дыхание) и греческого суффикса -osis (=превышение какого-либо показателя; заболевание невоспалительного характера).

Бельского – Филатова – Коплика пятна - являются признаком начальной стадии кори. Обнаружение данных пятен на слизистой полости рта, а именно на уровне первых верхних моляров, помогает поставить правильный диагноз и своевременно начать лечение. Наличие пятен создает впечатление, что слизистая усыпана манной крупой [6]. Данный термин в своей структуре не имеет клинической характеристики, по которой можно было бы судить о сути симптома. В основе его названия лежат имена учёных, которые работали над диагностикой кори.

III. Диагностико-терапевтические термины.

Термины, называющие методы диагностики и показывающие механизмы лечения различных стоматологических заболеваний.

Данная группа также включает большое количество лексических единиц. Стоматология не стоит на месте и ежегодно предлагает новые методы лечения и диагностики, которые помогают устранить дефекты, возникающие в ротовой полости и областях непосредственно к ней прилегающих. Поэтому эта тематическая группа постоянно пополняется новыми терминами, которые зачастую в своём составе содержат термины-элементы греческого происхождения: **-metria** (=измерение), **-scopia** (=исследование, осмотр), **-graphia** (рентгенологическое исследование, графическая регистрация), **-therapia** (=лечение), **-tomia** (=рассечение), **-ectomia** (=удаление), **-rexis** (=фиксация) и так далее.

Стоматология подразделяется на отрасли: терапевтическая, хирургическая, ортопедическая, ортодонтия, пародонтология, стоматология детского возраста - все они имеют отдельные, характерные для них методы лечения.

Для терапевтической стоматологии наиболее частотны термины:

Пломбирование (лат. **interclusio** < **intercludere** (=запирать, заграждать, прикрывать)) - процедура восстановления анатомической формы зуба и его функциональности при помощи специальных пломбировочных материалов. Термин происходит от нем. *plombieren*, которое своими истоками восходит к лат. *plumbum* (=свинец).

Препарирование (лат. **praeparatio** (=приготовление)) - механическое вмешательство на поврежденных тканях зуба с целью создания наилучших условий для фиксации пломбировочного материала. Термин происходит от латинского *praeparare* (=готовить, подготавливать).

Для ортопедической стоматологии главным термином является:

Протезирование - восстановление анатомической, эстетической формы, а также функции зубов, зубных рядов и альвеолярных отростков челюстей с помощью зубных протезов различных видов и конструкций. Термин происходит от греческого *πρόθεσις* (=ставить спереди) [*prothesis* присоединение, прибавление].

В хирургической стоматологии могут быть приведены следующие термины:

Гингивэктомия (лат. **gingivectomy**) - хирургическая операция по иссечению части десны. Термин происходит от латинского *gingiva*, ae f (=десна) + греческого термины-элемента *-ectomia* (=удаление, иссечение).

Уранопластика (лат. **uranoplastica**) - пластическая операция, направленная на устранение дефектов твердого нёба. Термин происходит от греческого *urano* (=твёрдое нёбо) + *-plastica* (=восстановительная пластическая хирургическая операция).

Резекция верхушки корня (лат. **resectio apicis radices**) - хирургическое вмешательство по иссечению пораженных инфекцией тканей с частью травмированного зубного корня [7]. Главное слово в термине - «резекция», что подразумевает «хирургическое удаление какой-либо части органа или ткани» и происходит от латинского *resectio* (=отсечение). Однословный термин - **апикоэктомия** (лат. *apicoectomy*) – имеет такое же значение.

IV. Термины-инструменты.

Данной группе принадлежат термины, называющие инструменты, предназначенные для клинического обследования и лечения болезней полости рта, используемые в терапевтической, хирургической и ортопедической стоматологии, а также для зуботехнических работ. Для этих терминов характерна тенденция к заимствованию из различных языков.

Зонд стоматологический (лат. **specillum** (=тонкий зонд, хирургический зонд)) - служит для выявления кариозных полостей, определения состояния фиссур, их глубины, болезненности, характера размягченных зубных тканей, измерения глубины пародонтальных карманов. Может быть угловым, прямым, пуговчатым, пародонтальным, эндодонтическим [7].

Окклюдатор (лат. *occlusus* (=запертый)) - аппарат, воспроизводящий движения нижней челюсти в вертикальной плоскости.

Пульпоэкстрактор - используется для удаления пульпы или ее распада из корневых каналов. Термин происходит от латинского *pulpa* (=пульпа зуба, мякоть) + *extrahere* (=извлекать, вынимать).

Лигатура - приспособление для закрепления дуги в пазах брекета. Термин происходит от латинского слова *ligatura, at f* (=повязка, перевязка).

Брекеты, ортодонтические скобы - ортодонтические несъемные конструкции для коррекции положения зубов при нарушениях прикуса и неровности зубного ряда. Термин происходит от английского *bracket* (=скобка).

V. Термины-лекарства.

Или термины, называющие лекарственные вещества, пломбировочные материалы и средства для профилактики стоматологических заболеваний.

Данная группа также является чрезвычайно разнообразной и постоянно пополняется новыми терминами. Пломбировочные материалы применяются для замещения зубной ткани. В стоматологии кроме специальных стоматологических материалов используются лекарственные средства из разных фармакологических групп: местноанестезирующие, анальгезирующие, противовоспалительные, антибактериальные, антибиотики и др. Большое значение имеют также лекарственная профилактика и фармакотерапия кариеса, пародонтита и других заболеваний полости рта.

Амальгама (лат. *amalgama* (=сплав)) - сплав, получаемый путем соединения ртути с серебром в виде пластической массы, которая затвердевает при помещении в обработанную полость зуба [7].

Галлодент - пломбировочный материал, предназначенный для получения металлических пломб взамен существующих амальгам, содержащих токсичную ртуть. Термин образован от латинского *Galium* (=галлий) + *dens, dentis m* (=зуб) [7].

Нафэстезин - местно действующее противокариозное средство. Термин происходит от египет. *naphtha* (=нефть) + гр. *aesthesia* (=чувство) [7].

Флосс, зубная нить (лат. *florere* (=блистать, сиять)) - нить синтетических волокон для очистки контактных поверхностей зубов и межзубных промежутков.

Таким образом, в результате рассмотрения основных терминов различных стоматологических отраслей было выделено пять глобальных групп: термины-диагнозы, термины-симптомы, диагностико-терапевтические термины, термины - инструменты и термины - лекарства.

1. Волынкина Е.А. Латинский язык глазами студентов 1 курса / Е.А. Волынкина, О.В. Махинова // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2021. № 1-4 (52). С.91-94.
2. Махинова О.В. Межпредметная интеграция в медицинском вузе / Махинова О.В., Повалюхина Д.А., Лавриненко Е.В. // В сборнике: Актуальные вопросы высшей медицинской школы. Материалы научно-практического семинара. – 2020. – С. 71-73.
3. Махинова О.В. Медицинская терминология и профессиональная направленность обучения иностранному языку // Вопросы педагогики. – 2019. – № 8-2. – С. 84-86.
4. Махинова О.В. Образование медицинских терминов на основе греко-латинских корней (на примерах русского, немецкого, английского языков) / О.В. Махинова, Д.А. Повалюхина, Е.В. Суханова // В сборнике: Язык. Образование. Культура. – Курск, 2016. – С. 170-172.
5. Международная классификация болезней полости рта, слюнных желёз и челюстей (МКБ-10) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.dr.arut.ru/mezhdunarodnaya-klassifikatsiya-bolezney-polosti-rta-slyunnyih-zhelyoz-i-chelyustey/>
6. Солдатов И.К. Симптомы и синдромы в стоматологической науке и практике. Учебное пособие – М.: Мир науки, 2019. – Режим доступа: <https://izd-mn.com/PDF/17MNNPU19.pdf>
7. Мерещак, Н.Г. Латинская стоматологическая клиническая терминология: учеб.-метод. пособие для студентов стоматол. фак. / Н.Г. Мерещак, И.Ю. Карпук; М-во здравоохранения Республики Беларусь, УО "Витебский гос. ордена Дружбы народов мед. ун-т". - Витебск: ВГМУ, 2019. - 212 с.